



Nos réunions ont lieu le dernier mardi du mois à 19h à moins d'indications contraires.  
**Jusqu'à avis contraire., elles seront tenues au chalet Sunnybrooke.**

*Our meetings are held on the last Tuesday of the month at 7 pm unless otherwise specified.  
Until further notice, they will be held at the Sunnybrooke Chalet.*

## Calendrier des réunions pour 2024-2025 / Meeting Schedule for 2024-2025

<b>Sept. 24 sept.</b>	Réunion au théâtre du Centre civique DDO. Nous demandons à tous nos membres d'apporter une oeuvre—grande ou petite. Qu'avez-vous créé durant vos vacances? Une peinture sera choisie pour notre affiche d'automne. Dernière chance de renouveler votre adhésion, si ce n'est déjà fait. <i>Meeting at the DDO Civic Center. All members are asked to bring in a work—large or small. Show us what you did on your summer vacation. One painting will be chosen for the Fall show poster. Last chance to renew membership if you have not already done so.</i>
<b>Oct. 29 oct.</b>	<b>Atelier pratique - Voir à la page 2 la liste du matériel à apporter.</b> <b>Hands-on workshop - See on page 2 the list of material to bring.</b>
<b>Nov. 26 nov.</b>	<b>Ian MacLeod</b>
<b>Dec. 11 déc.</b>	Dîner partage des Fêtes et échange de cartes / <i>Holiday Pot Luck Dinner and card exchange</i>
<b>Jan. 28 janv.</b>	<b>Courtney Senior</b> - Artiste d'art abstrait contemporain - <i>Contemporary abstract artist</i>
<b>Feb. 25 fév.</b>	<b>Michelle Paradis</b> - Faire des vagues. Démo. - <i>Making Waves. Demo</i>
<b>March 25 mars</b>	Atelier pratique / <i>Hands-on Workshop</i>
<b>April 29 avril</b>	À déterminer / <i>To be determined</i>
<b>May 27 mai</b>	<b>Assemblée générale annuelle et dîner partage</b> <b>Annual General meeting and Potluck Dinner</b>

## Message de la Présidente

Bonne nouvelle!

J'ai été informée dernièrement que nous avons accès au chalet Sunnybrooke à DDO pour nos réunions. J'ai eu la chance d'y aller et de le vérifier. Ce sera parfait pour nous. Il y a une cuisine mais la cuisinière est en panne. Cependant, il y a deux micro-ondes au moins. Les règles sont que nous devons installer les tables et les chaises et les ranger à la fin de la réunion. La salle est grande et répondra à nos besoins que ce soit activités d'art en groupe et les invités.

Le chalet Sunnybrook se trouve à l'est de Sources. Allez vers le nord sur Sources et tournez à droite sur Sunnydale. Sunnydale et Sunshine Drive se croisent. Tournez à gauche sur Sunshine Drive et faites deux arrêts. Vous tournerez maintenant à droite sur Cadman. Le chalet est à environ 500 mètres sur la gauche sur Cadman. Il est facile à trouver et il y a un terrain de stationnement. (Voyez la carte ci-bas).

Angelo y animera une activité pratique pour tous. Vous trouverez une liste de choses à apporter à la page 3.

*Susan*

## Message from the President

Good news!

I was recently notified that we have access to the Sunnybrooke Chalet in DDO for our meetings. I had a chance to go over there and checked it out. It will be perfect for us. There is a kitchen but the stove is out of order. But two micro waves at least. Rules are that we will have to set up the tables and chairs and put them away at the end of the meeting. The room is large and will suit our needs for hands on and guest speakers.

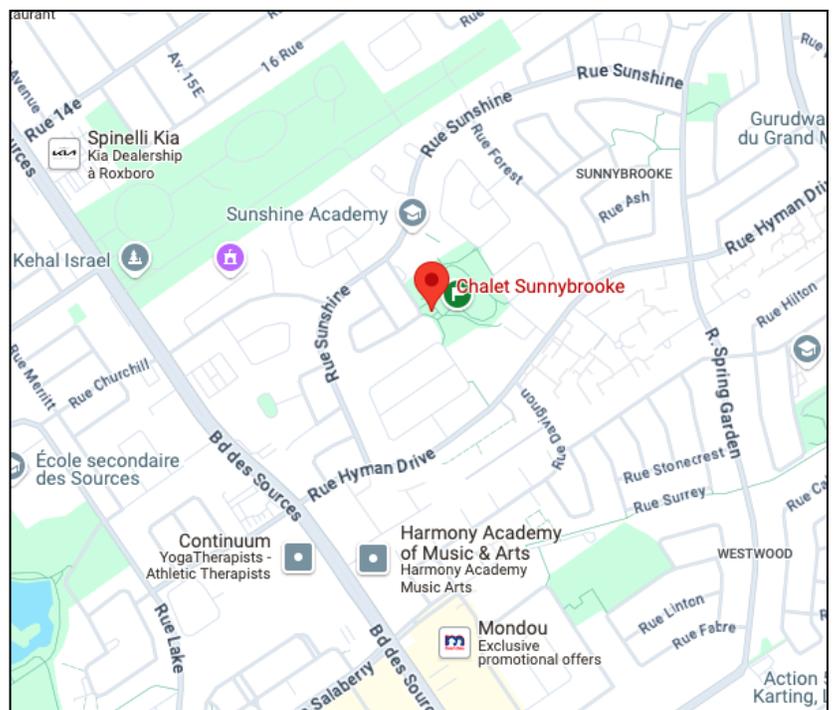
Check out the location on google maps. Sunnybrook Chalet is east of Sources. Go north on Sources and make a right turn onto Sunnydale. Sunnydale and Sunshine Drive intersect. Turn left onto Sunshine Drive and go two stops. Now you will turn right onto Cadman. The Chalet is about 500 meters on the left on Cadman. It is easy to find and there is parking. (See the map below).

Angelo will be there to give you instructions for the hands-on activity for all members, The list of things to bring is on page 3.

Chalet Sunnybrooke  
7 rue Cadman, dans le parc Sunnybrooke

*Sunnybrooke Chalet*  
*7 Cadman, in the Sunnybrooke park*

Tél. 514-421-2456



## MEMBRES DU CONSEIL 2024-2025 BOARD MEMBERS



Frankie Cambria,  
Terry Fishman &  
Bernard Filion  
**Expositions  
Exhibitions**



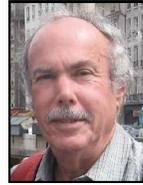
Ann De Benedetti  
**Site Web  
Web site**



Karen Sciortino  
**Vice-Présidente  
Vice-President**



Susan Davy Hodgson  
**Présidente  
President**



Jerrold Fischer  
**Trésorier  
Treasurer**



Ling Kang  
**Hospitalité  
Hospitality**



Lise Pigeon &  
Denise Hainault  
**La Palette**



Angelo David Russo  
& Karen Sciortino  
**Programmation  
Programing**



Jacinta Ionno  
**Responsable  
des adhésions  
Membership**



Mariska Smeding  
**Secrétaire  
Secretary**



Terry Fishman  
**Coordonnatrice  
Médias sociaux / Publicité  
Social Media/ Publicity**

### Matériel nécessaire pour l'atelier pratique du 29 octobre organisé par Angelo et Karen

(Voir p.2)

#### Atelier d'art neurographique

Artistes, veuillez apporter les éléments suivants :

- Carnet de croquis
- Règle
- Crayon
- Stylo noir
- Matériel de peinture de votre choix (pinceaux, quelques peintures, récipient à eau pour rincer les pinceaux)
- Bâton de colle
- Ciseaux

Le papier aquarelle sera fourni.

### Things you will need for the hands-on workshop organised by Angelo and Karen on October 29

(See p.2)

#### Neurographic Art Workshop

Artists, please bring the following:

- Sketchbook
- Ruler
- Pencil
- Black pen
- Painting materials of your choice (brushes, a few paints, water container to rinse brushes)
- Glue stick
- Scissors

Watercolour paper will be supplied.



I'M TRYING TO EXPLORE MY DARK SIDE,  
BUT I'M BEGINNING TO WORRY THAT  
I MAY NOT HAVE ONE



## Des nouvelles de nos membres

Une nouvelle membre, **Gen Ring**, présentera son travail pour la première fois dans le cadre d'une exposition collective. Elle vous invite chaleureusement à venir admirer les oeuvres vibrantes qui y sont exposées lors de cette première exposition/vente qui souligne l'ouverture de LaPalette Des Artistes Studio D'Art.

Voici les coordonnées et les horaires pour l'événement de 3 jours:

**Date :** 8 novembre de 18h30 à 21h  
9 et 10 novembre de 10h à 17h

**Endroit :** La Palette Des Artistes Art Studio  
352 avenue Dorval,  
H9S 3H8

Contact: 438-520-3059

## News From our Members

New member, **Gen Ring**, will be showing her work for the first time as part of a group exhibition. She warmly invites you to come admire the vibrant artworks that are shown during the first art show underlining the opening of La Palette Des Artistes Art Studio.

Here are the address and time schedule for the 3 day event.

**Date :** November 8, from 6:30 to 9 pm  
November 9 & 10, from 10 am to 5 pm

**Placet :** La Palette Des Artistes Art Studio  
352 avenue Dorval,  
H9S 3H8

Contact: 438-520-3059

Félicitations à **Joan Riley** qui a reçu une mention de "Coup de Coeur" du public pour sa toile intitulée *Kerris*.



Congrats to **Joan Riley** whose painting *Kerris* won a "Coup de coeur" from the public.

*Bonne Fête!*

*Happy Birthday!*

Nos meilleurs souhaits à ceux et celles qui célébreront leur anniversaire prochainement:  
*Our very best wishes to our members who will soon celebrate their birthday :*

**Novembre**  
**November**

4 - Bobby Bennett  
11 - Joan Flynn  
12 - Joyce Pik-Chun Yan  
27 - Joanna Potapowicz

## Nos expositions à la Bibliothèque

Les œuvres de **Renée Misgala** seront exposées à compter du 4 novembre et le seront jusqu'au 6 janvier 2025.

### DÉMARCHE ARTISTIQUE

« L'artiste c'est Dame Nature, moi, je ne suis que son humble élève. Mes oeuvres s'inspirent de la nature et de sa beauté, celle que l'on prend trop souvent pour acquit. C'est avec un émerveillement continu que j'aspire à peindre toutes les subtilités de la nature, tant par la couleur que par la forme, pour capter l'émotion tout en offrant un plaisir visuel. »

Renée peint et enseigne l'aquarelle à son atelier et au Centre Civique de Dollard-des-Ormeaux. Ses aquarelles lui ont mérité plusieurs prix et se retrouvent au sein de collections privées et corporative au Canada, aux États-Unis et en Europe. Elle est une des fondateurs de l'Association des artistes de Dollard et membre honoraire de l'Association des Artistes du Lakeshore.



## Our Exhibitions at the Library

**Renée Misgala** will be our next exhibitor in the Library. Her work will be on display from November 4 to January 6, 2025.

### ARTIST STATEMENT

« Mother Nature is the artist, I am only her apprentice. My art speaks of Nature and of it's beauty that we sometimes take for granted; and it is with a constant sense of discovery that I seek to paint the language of Nature, using colour and form to create emotion as well as a visual picture. »

## bio.

Renée paints and teaches in her home studio and also at the Dollard Civic Centre. Her water colours have won many awards and can be found in private and corporate collections in Canada, the US and in Europe. She is a founding member of the Dollard Artists Association and Honorary Member of the Lakeshore Association of Artists.

Adèle Perez est prévue du 6 janvier au 24 février.  
Isabelle Fortier est prévue du 24 février au 28 avril.  
Nous recherchons un(e) autre exposant(e)  
du 28 avril au 23 juin.

Si quelqu'un souhaite exposer ses œuvres à  
la bibliothèque, veuillez me contacter à :

Adèle Perez will exhibit from January 6 to  
February 24. Isabelle Fortier will be next, from  
February 24 to April 28. We are looking for an  
exhibitor from April 28 to June 23.

If anyone is interested in showing their work  
in the library, please contact me at :

*Bobby Bennett* [bobbinett@gmail.com](mailto:bobbinett@gmail.com)

## L'EXPOSITION D'AUTOMNE EST À NOS PORTES !

Bonjour à tous !

C'est une période passionnante de l'année pour nous avec notre grande exposition d'automne qui approche à grands pas ! 🎉

Assurez-vous d'assister à la réunion le dernier mardi d'octobre, le 29 octobre !

**DEUX tableaux seront sélectionnés** 😊 pour un DON pour la collecte de fonds de Partage-Action de l'Ouest-de-l'Île (WICS)! **Alors, apportez un tableau à donner** et aidez une bonne cause s'il est sélectionné!

SI VOUS PARTICIPEZ les 9 et 10 novembre : Récupérez vos cartes d'art et posez toutes les questions de dernière minute; assurez-vous d'être prêt ! Mettez vos informations à jour !

SI VOUS ÊTES MEMBRE DE L'AAD :

Que vous participiez ou non à l'exposition :

1. Vous voudrez participer à la réunion - des choses amusantes sont prévues - et voter pour le tableau qui a été donné !
2. Nous comptons sur tous les membres pour nous aider et faire leur part les 9 et 10 novembre.
  - Venez voir ! Faites du magasinage !
  - Amenez un ami ! Peut-être qu'il fera du magasinage !
  - Offrez d'aider pour 30 à 60 minutes !
  - Soutenez et encouragez vos collègues artistes !



Voici l'affiche pour l'exposition de novembre (à distribuer à votre famille, amis et sur vos réseaux sociaux).

Votre partage aidera à faire un succès de cette exposition.

*Cette affiche vous sera envoyée avec la Palette en document séparé.*

Adèle, Bernard, Dominique,  
Frankie, Terry

Votre équipe d'expositions ❤️

## THE FALL EXHIBIT IS JUST AROUND THE CORNER!

Hello Everyone!

It's an exciting time of year for us with our big Fall Exhibition just around the corner! 🎉

Be sure to attend the meeting on the last Tuesday of October on the 29th!

**TWO paintings will be selected** for DONATION for the West Island Community Shares (WICS) fundraiser! **So bring in a painting for donation** and help a worthy cause if it is selected! 😊

IF YOU ARE PARTICIPATING on November 9-10: Pick up your art cards and ask any last minute questions; ensure you are prepared! Get up to date and accurate information!

IF YOU ARE AN AAD MEMBER:

Whether you are participating in the exhibit or not:

1. You will want to participate in the meeting - fun things planned - and vote for the donated painting!
2. We are counting on all members to help out and do their share on November 9-10.
  - Come and browse! Shop!
  - Bring a friend! Maybe they'll shop!
  - Offer to help for 30-60 minutes!
  - Support and encourage your fellow artists!

Here is the poster for the November exhibition (to distribute to your family, friends and on your social networks).

Your sharing will help make this exhibition a success.

*This poster will be sent to you with the Palette as a separate document.*

Adele, Bernard, Dominique,  
Frankie, Terry

Your Exhibitions Team ❤️

Expo d'automne

# ART 2024

Fall Expo

**L'ASSOCIATION DES ARTISTES DE DOLLARD**  
**ARTISTS' ASSOCIATION OF DOLLARD**

**samedi et dimanche 9 - 10 novembre**  
**Saturday and Sunday November 9 -10**

de 10h à 16h | 10 am to 4 pm



vernissage samedi de 14h à 16h      vernissage Saturday 2 pm - 4 pm

*Evening Reflections - Peter Monti!*

**CENTRE CIVIQUE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX CIVIC CENTRE**  
**12001 boul. de Salaberry, DDO**

Centre communautaire - Salle Vue sur le parc      Community Centre - Park View Hall





Centre des arts de Dollard  
Dollard Centre for the Arts      www.art2024.ca

## Lecture intéressante

### 7 INFORMATIONS INDISPENSABLES POUR UN ARTISTE

Dans un magasin de matériels pour artistes, on se retrouve face à une multitude de couleurs. C'est très joli, mais parmi les différentes qualités et les différents conditionnements, on peut être perdu et avoir du mal à s'y retrouver. Retrouvez dans cet article 7 informations que vous devez absolument savoir pour bien choisir vos tubes de peinture.



Voici les grands titres:

1. Les peintures fines et extra-fines.
2. Les séries.
3. Le Colour Index.
4. La tenue lumière, le "Lightfastness".
5. L'opacité.
6. Les imitations, les tons et les substituts.
7. Le numéro de lot.

Pour avoir des informations plus précises sur chacun des titres, pressez sur le lien suivant :

[https://www.sennelier.fr/Informations-indispensables-pour-artiste\\_fiche\\_15092.html](https://www.sennelier.fr/Informations-indispensables-pour-artiste_fiche_15092.html)

Ces informations vous seront utiles pour bien comprendre les indications de votre tube de peinture. Si vous voulez en savoir plus sur vos couleurs, les pigments, les liants mais aussi les papiers, les pinceaux, les toiles à peindre, et l'ensemble du matériel pour artistes, vous pouvez consulter le livre de Yves-Marie Salanson, directeur artistique et communication chez Sennelier, « Bien choisir son matériel pour peindre et dessiner » publié par les éditions Eyrolles. Il vous donnera toutes les informations que l'artiste doit connaître pour décrypter et comprendre son matériel. Il montre aussi d'insoupçonnés procédés de fabrication, et beaucoup d'anecdotes sur l'histoire du matériel.

## Interesting Reading

### 7 ESSENTIAL INFORMATION FOR AN ARTIST

In an artist's supply store, a multitude of paint colors can be found. It looks very nice, but among the different qualities and the different packaging, you can be lost and have trouble finding your way around. Here are 7 things you absolutely need to know when choosing your paint colors.

These are the titles:

- 1 - Fine or extra fine Paint Quality
- 2 - The series.
- 3 - The Colour Index.
- 4 - The lightfastness.
- 5 - The opacity.
- 6 - Imitations, tones and substitutes.
- 7 - The batch number.

For more information on each of these subjects, go to the following link:

[https://www.sennelier.en/Essential-information-for-artist\\_fiche\\_15092.html](https://www.sennelier.en/Essential-information-for-artist_fiche_15092.html)

This information will be useful to you in order to understand the indications of your tube of paint. If you want to know more about your colors, pigments, binders but also papers, brushes, canvases to paint, and all the materials for artists, you can consult the book by Yves-Marie Salanson, artistic and communication director at Sennelier, " Bien choisir son matériel pour peindre et dessiner " published by Eyrolles editions. It will give you all the information that the artist must know to decipher and understand his material. It also shows unsuspected manufacturing processes, and many anecdotes about the history of the material.

"J'ai découvert que je pouvais dire des choses avec des couleurs et des formes que je ne pouvais pas exprimer autrement, des choses pour lesquelles je n'avais pas de mots."



"I found I could say things with color and shapes that I couldn't say any other way - things I had no words for."

*Georgia O'Keeffe*



# Association des artistes de Dollard Artists' Association of Dollard

Au sujet de  
About

Membres  
Members

Calendrier  
Calendar

Expositions  
Exhibits

Rejoignez-nous!  
Join us!

Archives

Contact

## Bienvenue

## Welcome

Site web des membres: <http://www.artddo.ca/> : Members Website:

Tous les membres ont droit à une page Web sur le site Web de l'AAD. Si vous êtes un nouveau membre, veuillez envoyer un courriel à Ann De Benedetti à [artddo@gmail.com](mailto:artddo@gmail.com) pour obtenir des informations et des exigences techniques. Ceux qui ont actuellement une page doivent s'assurer que leurs informations sont à jour et envoyer des fichiers JPEG de bonne qualité de leurs travaux récents.

L'adresse courriel ci-dessus peut également être utilisée pour poser une question si vous ne trouvez pas la réponse ailleurs. La webmaster, Ann De Benedetti, la transmettra au membre exécutif qui pourra vous répondre.

All members are entitled to a web page on the AAD website. If you are a new member, please email Ann De Benedetti at [artddo@gmail.com](mailto:artddo@gmail.com) for information and technical requirements. Those who currently have a page should ensure that their information is up to date and send in good quality JPEGs of recent work.

The above email address can also be used to send a question if you can't find the answer anywhere else. Webmaster, Ann De Benedetti, will forward it to the executive member who can answer you.

### Le coin des collations

**Breuages et collations sont offerts par deux membres au début de chaque réunion.**

Veuillez inscrire votre nom sur la liste des bénévoles à la réunion.



Ces membres se sont nos bénévoles pour les dates suivantes:

September 24 <i>septembre</i> :	Pas de rafraîchissements permis / <i>No refreshments allowed</i>
October 29 <i>octobre</i> :	Susan Hodgson / Frankie Cambria
November 26 <i>novembre</i> :	
December 11 <i>décembre</i> :	Repas partage / <i>Pot Luck Dinner</i>
January 28 <i>janvier</i> :	
February 25 <i>février</i> :	
March 25 <i>mars</i> :	
April 29 <i>avril</i> :	
May 27 <i>mai</i> :	AGA et Repas partage / <i>AGM Pot Luck Dinner</i>

**Un gros merci à nos bénévoles!**

### The Cookie Corner

**Drinks and snacks are offered by two members at the beginning of each meeting.**

Please sign up on the volunteer sheet at the meeting.

Volunteers signed up for the following dates:

**Thank you to our volunteers!**

### De la part des éditrices —



Envoyez des choses, préférablement à nous deux! / *Send us stuff, preferably to the two of us!*